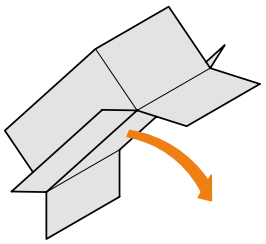
MA400/630E
MH400/630E
ML400/630E
MS400/630E

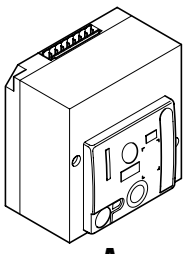
PART. Y3214B

Istruzioni d'uso
Instruction sheet

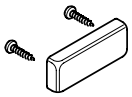
05/11-01 GF

A	1
B	4
C	1
D	1
E	1





A



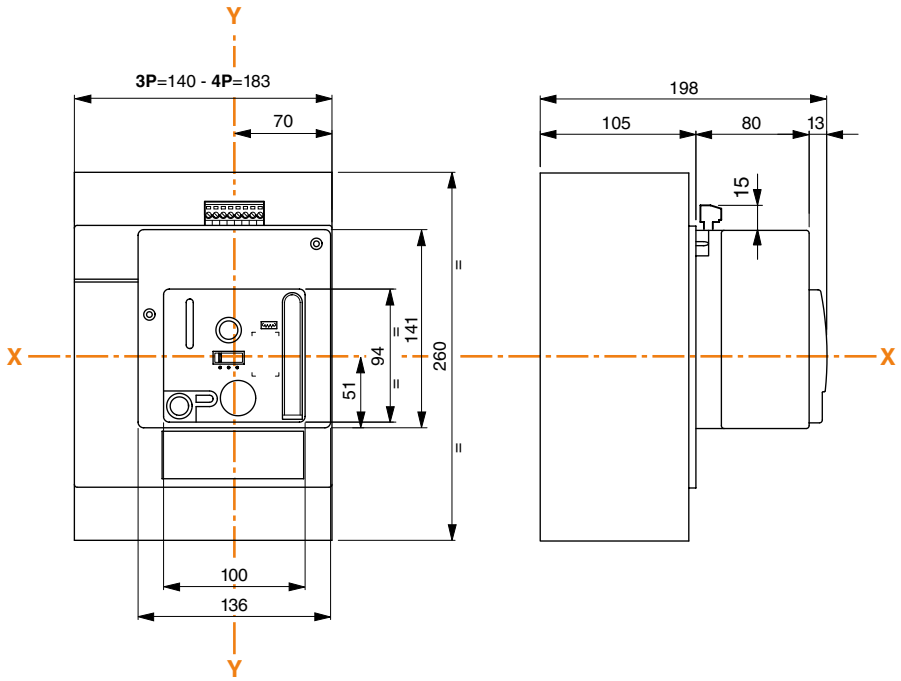
E

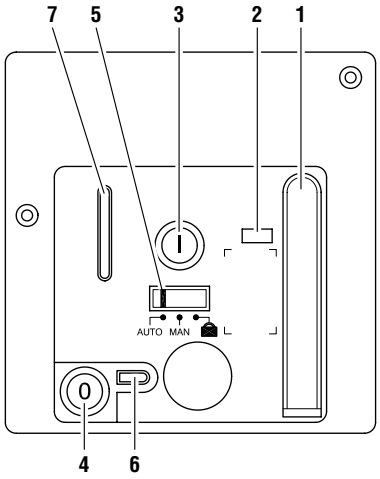
D

B

C

1





1 - Leva riarmo manuale / *Manual reset lever.*

2 - Indicatore molle / *Springs indicator:*
DISCHARGED molle scariche / *springs unloaded.*
CHARGED molle cariche / *springs loaded.*

3 - Pulsante di chiusura / *Closing push button.*

4 - Pulsante di apertura / *Opening push button.*

5 - Selettore modalità funzionamento / *Mode selector.*

FUNZION. AUTOMATICO
AUTOMATIC OPERATION

- Apertura con comando ad impulso o mantenuto o con il pulsante 4.
- *Opening through single impulse or continuous control or push button 4.*
- Chiusura solo con comando (elettrico) impulsivo o mantenuto.
- *Electrical closing operation only (through impulsive or continuous control).*
- Riarmo mediante motore elettrico o con la leva 1.
- *Reset through the motor or with lever 1.*

N.B.: La calotta di copertura **non deve** essere rimossa in questa modalità di funzionamento.

ATT.: *The cover shield **must not** be removed in this operation mode.*

FUNZION. MANUALE
MANUAL OPERATION

- Chiusura e apertura esclusivamente tramite i pulsanti (3 e 4).
- *Closing and opening only through the push bottons (3 - 4).*
- Riarmo esclusivamente con leva (1).
- *Reset only through the lever (1).*

BLOCCO IN APERTO
LOCK IN OPEN POSITION

- Impedisce l'esecuzione di manovre.
  Stops any operation.
- Forza lo sgancio dell'interruttore.
  Trips the breaker.

6 - Indicatore posizione contatti interruttore:
Breaker contacts indicator:

ROSSO *RED* = chiusi - *closed*

VERDE *GREEN* = aperti - *open*

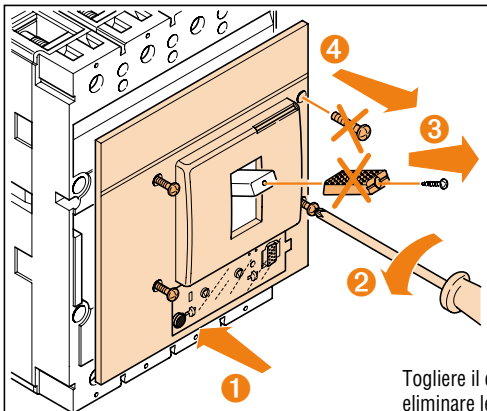
7 - Blocco lucchetti in posizione di aperto.
Padlock in open position.

N.B.: Il blocco lucchetti (12) deve essere inserito per avere abilitate le funzioni "AUT/MAN".

Att.: The padlock (12) have to be pushed inside to get in "AUT/MAN" mode.

2

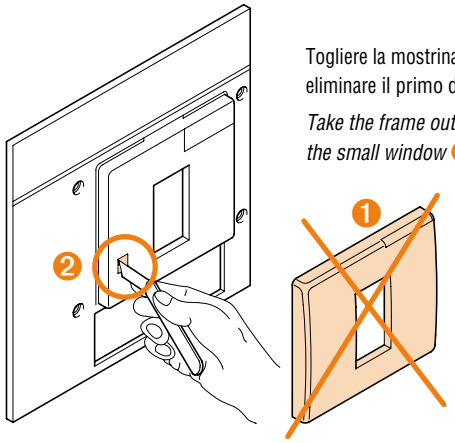
3



Togliere il coperchio interruttore ed eliminare le viti.

Dismount the small breaker's cover and exclude the screws.

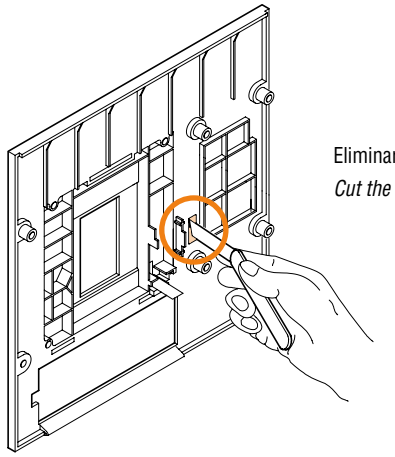
4



Togliere la mostrina ❶ ed eliminare il primo diaframma ❷.

Take the frame out ❶ and cut the small window ❷.

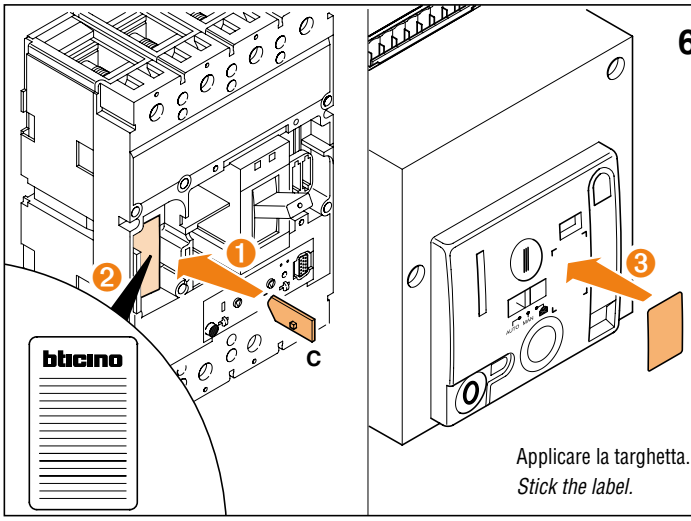
5



Eliminare il secondo diaframma.

Cut the second window.

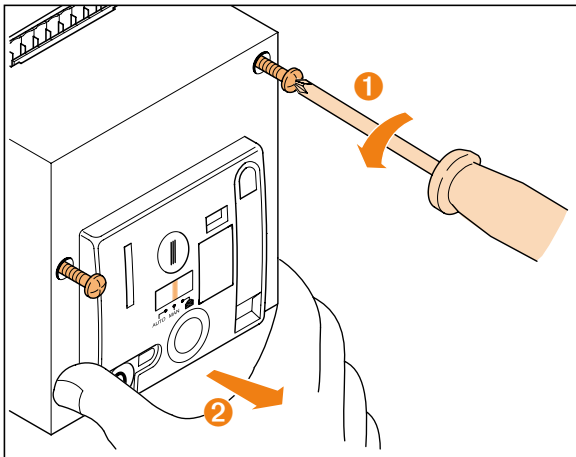
6



Applicare la targhetta.

Stick the label.

7

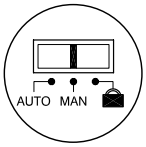


Togliere calotta motore.

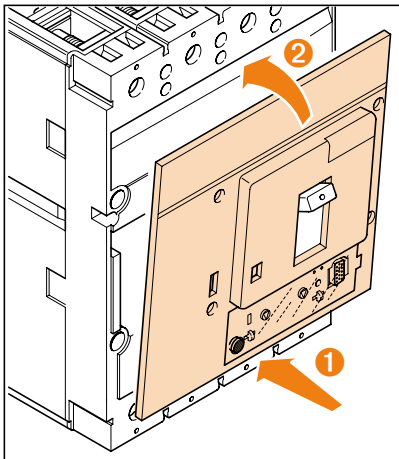
Take the motor operator cover out.

⚠ **N.B.:** Portare il selettore (**5**) modalità di funzionamento, sulla posizione MAN.

ATT.: *Set the mode selector (**5**) on position MAN.*



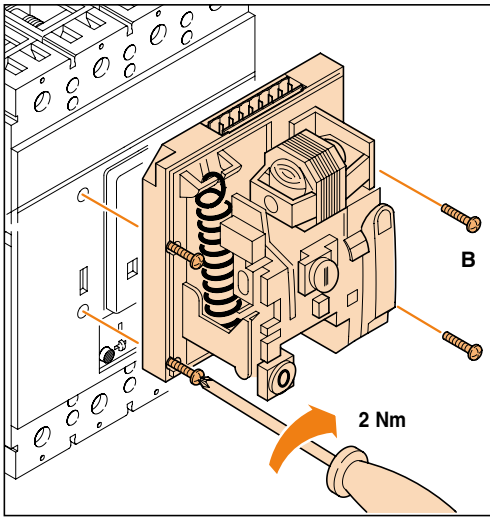
8



Montare il coperchietto interruttore.

Mount the small breaker's cover.

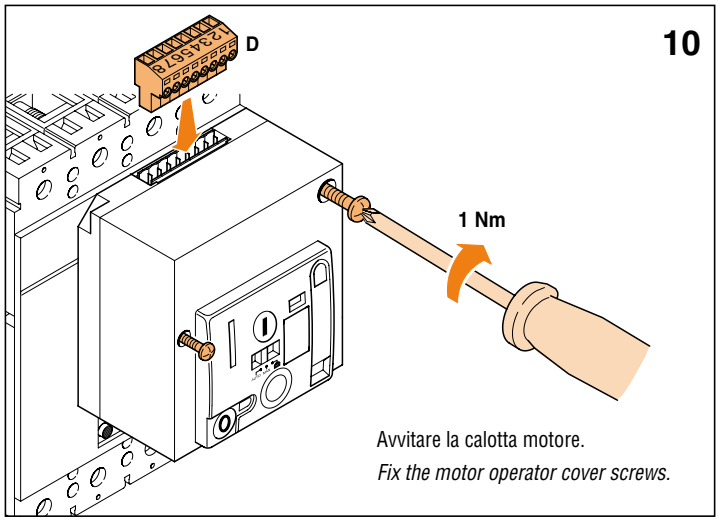
9



Montare la base motore sull'interruttore.

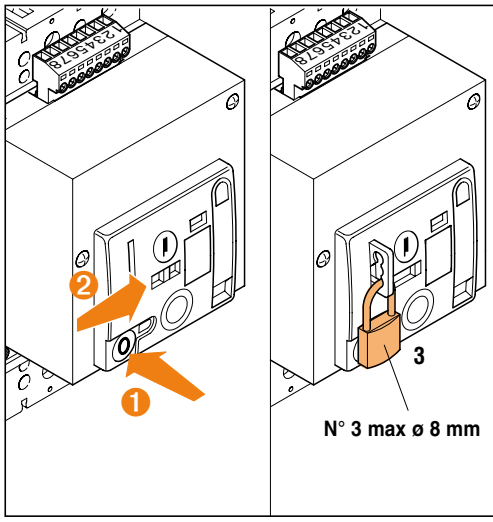
Mount the motor operator base on the breaker.

10



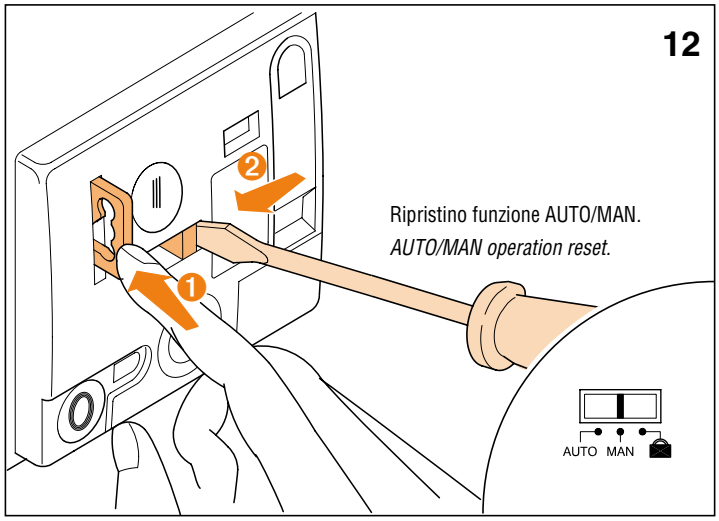
Avvitare la calotta motore.
Fix the motor operator cover screws.

11



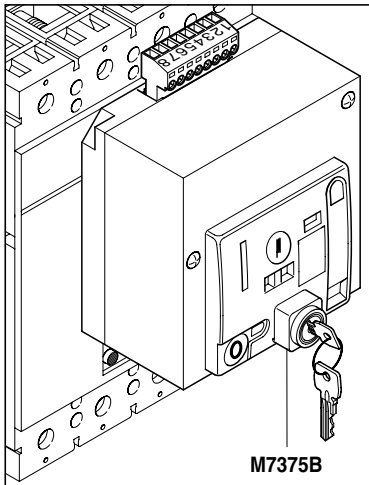
Sganciare e premere (**1**). Spostare il selettore (**2**). Lucchettare (**3**).
*Trip and push (**1**). Shift selector (**2**). Lock (**3**).*

12

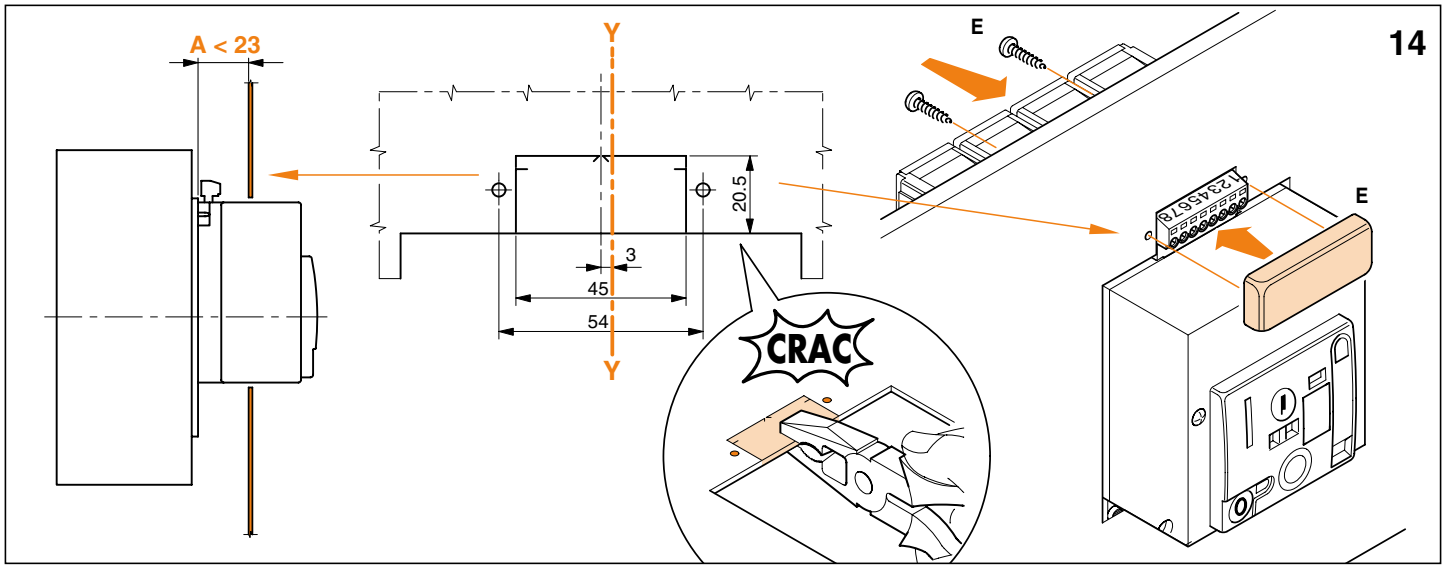


Ripristino funzione AUTO/MAN.
AUTO/MAN operation reset.

13



14



15

Q1	Interruttore automatico o di manovra *Automatic C.B. or isolator*	Ⓜ	Comando a motore *Motor operator*	**S2**	Pulsante di apertura / sgancio *Opening / trip push button*
⊓	Contatto protezione coperchio *Contacts for cover's protection*	◔	Comando a camma - segnale di molle cariche *Cam control - spring loaded indication*	**D**	Contatto ausiliario interruttore (Art. M5/1CS) *Auxiliary contact MCCB*
(i)	Relè monostabile 2 N.O. (Tipo art. FM4A/... FM2AC/....) *Release 2 N.O.*	**BC**	Bobina di chiusura *Closing coil*	**E**	Contatto ausiliario interruttore (Art. M5/1CS) *Auxiliary contact MCCB*
(ii)	Pulsante monostabile N.O. (Tipo art. F51NA) *Release N.O.*	**S1**	Pulsante di chiusura *Closing push button*	**SE**	Contatto consenso riarmo volontario *Contact for volontary reset*

TABELLA COLORI / *COLOUR TABLE:*

Bk: Nero / *Black* Wh: Bianco / *White* Rd: Rosso / *Red* Bl: Blu / *Blue*

UTILIZZO IN COMMUTAZIONE AUTOMATICA

⚠ **Attenzione:**
in relazione alla modalità di utilizzo del motore con le seguenti combinazioni:

- Senza sganciatore

oppure

- Con sganciatore (M5T/…. O M4M/….)

Il tempo di commutazione tra linea principale e secondaria (tempo che intercorre fra l'apertura dell'interruttore della linea principale e la chiusura di quella della secondaria o viceversa) dovrà essere impostato in modo da risultare maggiore o uguale rispettivamente a:

- 6 secondi

oppure

- 0,5 secondi

USE FOR AUTOMATIC CHANGEOVER

⚠ ***Caution****: according to the use mode of the motor that is:*

- *without tripping device*

or

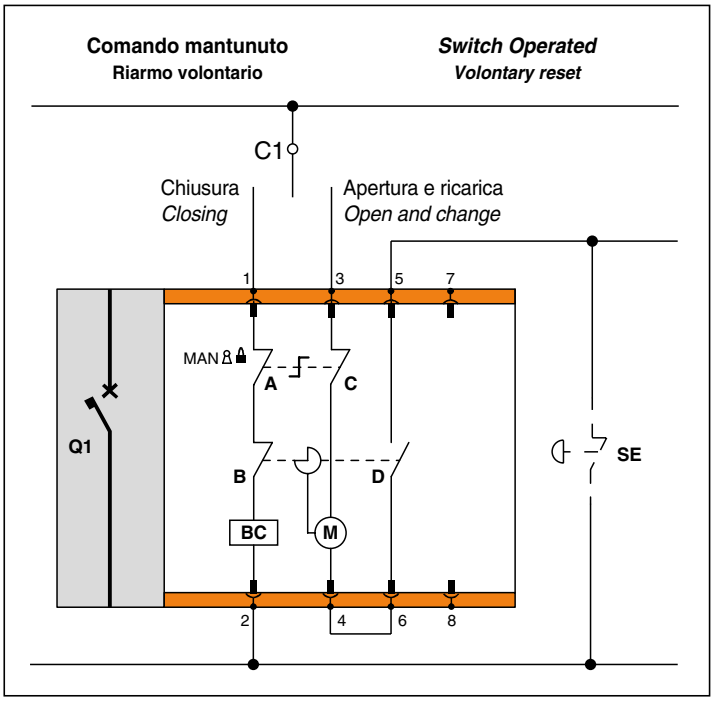
- *with tripping device (Bticino M5M/….M4M/….)*

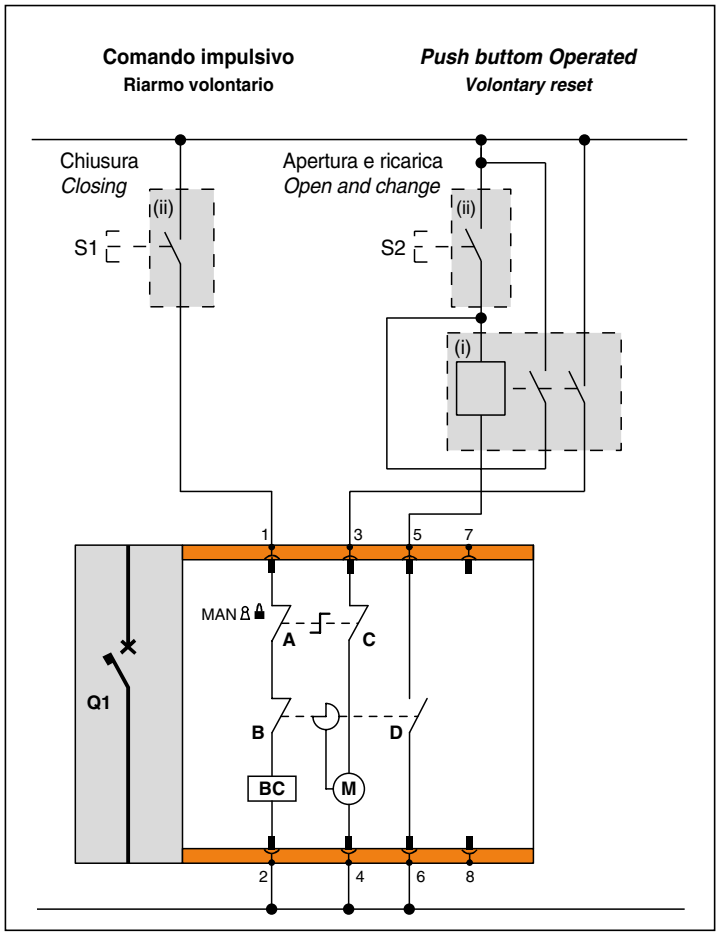
The changeover time between main and secondary line (time between the opening of the breakers of the main line and the closing of the breakers of the secondary line and viceversa) should be setted at a value bigger or equal respectively to:

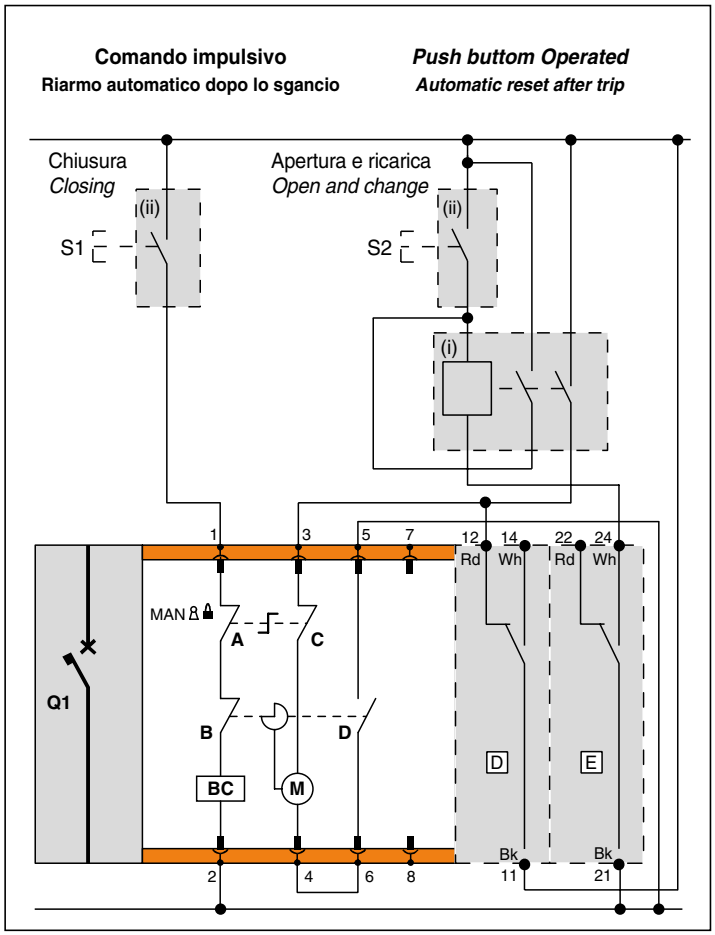
- *6 sec*

or

- *0,5 sec*







N.B.: Gli schemi indicati nelle figure rappresentano l'interruttore aperto con molle del motore cariche.

Att.: In the figures the C.B. is represented in open position, with spring's motor loaded.

MORSETTO *LUG*	**FUNZIONE** *FUNCTION*	
1	Alimentazione di chiusura / *Closing power supply*	
2		
3	Alimentazione di apertura / *Opening power supply*	
4		
5	NO (250 Vac/2A)	Molle cariche / *Spring loaded*
6		
7	Non collegati / *Not connected*	
8		

CARATTERISTICHE / *TECHNICAL CHARACTERISTICS*			
TENSIONE *VOLTAGE*	**POTENZA ASSORBITA ALLO SPUNTO** *START INPUT POWER*	**TEMPO TOTALE APERTURA + RIPRISTINO** *TOTAL OPENING TIME + RESET*	**TEMPO CHIUSURA** *CLOSING TIME*
24V dc	300 W	2 s	≤ 100 ms
48V dc			
24V ac	300 VA	2 s	≤ 100 ms
48V ac			
110V ac			
230V ac			